

## 5. ABSCHIED – LE DÉPART

Ade! du muntre, du fröhliche Stadt, ade!  
 Schon scharret mein Rößlein mit lustigem Fuß,  
 Jetzt nimm meinen letzten, den scheidenden Gruß,  
 Du hast mich wohl niemals noch traurig gesehn,  
 So kann es auch jetzt nicht beim Abschied gescheh'n,  
 Ade! du muntre, du fröhliche Stadt, ade!

Ade! ihr Bäume, ihr Gärten so grün, ade!  
 Nun reit ich am silbernen Strome entlang,  
 Weit schallend ertönet mein Abschiedsgesang,  
 Nie habt ihr ein trauriges Lied gehört,  
 So wird euch auch keines beim Scheiden beschert,  
 Ade! ihr Bäume, ihr Gärten so grün, ade!

Ade! ihr freundlichen Mägdlein dort, ade!  
 Was schaut ihr aus blumenumduftetem Haus  
 Mit schelmischen, lockenden Blicken heraus!  
 Wie sonst, so grüß ich und schau mich um,  
 Doch nimmer wend ich mein Rößlein um,  
 Ade! ihr freundlichen Mägdlein dort, ade!

Ade! liebe Sonne, so gehst du zur Ruh! ade!  
 Nun schimmert der blinkenden Sterne Gold,  
 Wie bin ich euch Sternlein am Himmel so hold,  
 Durchziehn wir die Welt auch weit und breit,  
 Ihr gebt überall uns das treue Geleit,  
 Ade! liebe Sonne, so gehst du zur Ruh, ade!

Ade! du schimmerndes Fensterlein hell, ade!  
 Du glänzest so traulich mit dämmerndem Schein  
 Und ladest so freundlich ins Hüttchen uns ein.  
 Vorüber, ach, ritt ich so manchesmal,  
 Und wär es denn heute zum letztenmal,  
 Ade! du schimmerndes Fensterlein hell, ade!

Ade! ihr Sterne, verhüllet euch grau! ade!  
 Des Fensterlein trübes, verschimmerndes Licht  
 Ersetzt ihr unzähligen Sterne mir nicht,  
 Darf ich hier nicht weilen, muß hier vorbeir,  
 Was hilft es, folgt ihr mir noch so treu,  
 Ade! ihr Sterne, verhüllet euch grau, ade!

(Ludwig Rellstab)

Mässig geschwind  
 Humoristisch vorzutragen \*)

\*\* Die aufwärts gestrichenen Noten werden mit der Rechten, die abwärts gestrichenen mit der Linken gespielt. (Liszt's Anmerkung)

\*) To be performed humorously

\*\* Notes with upward stem are to be played with the right hand, those with downward stem with the left hand. (Liszt's remark)

15

poco cresc.

This system contains measures 15 through 19. The music is in a 3/4 time signature with a key signature of two flats. The right hand features a complex rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A 'poco cresc.' marking is placed above the right hand in measure 17.

20

cresc.

ped. \*

This system contains measures 20 through 24. The right hand continues with its rhythmic pattern, and the left hand has a more active role with some chords. A 'cresc.' marking is placed above the right hand in measure 23. Pedal points are indicated with 'ped.' and an asterisk in measures 20 and 22.

25

egualmente

dim.

p

This system contains measures 25 through 29. The right hand has a more melodic line, and the left hand plays chords. A 'dim.' marking is placed above the right hand in measure 26, and 'p' (piano) is marked in measure 27. The instruction 'egualmente' is placed above the right hand in measure 28.

30

sempre stacc.

This system contains measures 30 through 34. The right hand continues with a melodic line, and the left hand plays chords. The instruction 'sempre stacc.' is placed above the right hand in measure 31.

il canto sempre marcato

graziosamente

43 simile

rinforz. cresc.

47

rinforz. rinforz.

Ossia

51

sf cresc.

*p tranquillo*

*sempre dolce e stacc.*

*Red.*

*\**

*5*

*Red.*

*\**

*rinforz.*

*Red.*

*\**

*molto più rinforz.*

*energico*

*Red.*

*sempre stacc.*

83

ten.  
dolce con grazia  
Ped.

89

sempre stacc.  
un poco marcato il canto  
Ped.

92

Ped.

97

poco rinforz.  
Ped.

101

con bravura, molto cresc.  
rinforz. energico  
Ped.

105

poco riten. e smorz.

sempre dolce e stacc.

animato

This system contains measures 97 through 108. The music is in a 7/8 time signature with a key signature of two flats. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, while the lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The tempo/mood is marked 'animato'.

109 il canto ben marcato

sempre leggero

This system contains measures 109 through 111. Measure 109 is marked with a '3' over a triplet of chords. The tempo/mood is marked 'il canto ben marcato'. The lower staff includes a 'Red.' (Reduction) symbol.

112

This system contains measures 112 through 114. The music continues with similar rhythmic patterns and chordal accompaniment. A 'Red.' symbol is present at the beginning of the system.

115

This system contains measures 115 through 117. The notation includes various articulation marks such as slurs and accents. A 'Red.' symbol is present at the beginning of the system.

This system contains measures 118 through 120. The music features a consistent accompaniment pattern with chords and moving lines in both staves.

This system contains measures 121 through 123. The notation includes various articulation marks such as slurs and accents. A 'Red.' symbol is present at the beginning of the system.

First system of music. Treble and bass staves. Treble staff starts with *cresc.* and ends with *rinforz.*. Bass staff has *Deo* markings with asterisks.

Second system of music. Treble and bass staves. Treble staff starts with *cresc.* and ends with *rinforz.*. Bass staff has *Deo* markings with asterisks.

Third system of music. Treble and bass staves. Treble staff has *Deo* markings with asterisks. Bass staff has *Deo* markings with asterisks.

Fourth system of music. Treble and bass staves. Treble staff has *Deo* markings with asterisks. Bass staff has *Deo* markings with asterisks and *rfz* markings.

Fifth system of music. Treble and bass staves. Treble staff has *Deo* markings with asterisks. Bass staff has *Deo* markings with asterisks and *molto più rinforz.* marking.

Sixth system of music. Treble and bass staves. Treble staff has *Deo* markings with asterisks and *accelerando* marking. Bass staff has *Deo* markings with asterisks and *molto cresc.* marking.

*f* energico

127

*ff* precipitato

*p*

sempre più dim.

*pp*

dolciss.

130

sempre dim.

*pp*

dolciss.

Tempo rubato

amorosamente

sempre stacc.

134

espressivo armonioso



sempre p e stacc.

sempre p sotto voce  
stacc.

4 3 2 1 3 2 1 3 2 1

This system contains two systems of music. The first system has a treble clef staff with a long melodic line and a bass clef staff with chords. The second system has a treble clef staff with a long melodic line and a bass clef staff with chords and a fingered sequence: 4 3 2 1 3 2 1 3 2 1. There are dynamic markings 'sempre p e stacc.' and 'sempre p sotto voce stacc.'.

più dolce

più dolce

This system contains two systems of music. The first system has a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with chords. The second system has a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with chords. There are dynamic markings 'più dolce'.

143

agitato

This system contains two systems of music. The first system has a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with chords. The second system has a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with chords. There is a measure number '143' and a dynamic marking 'agitato'.

First system of music, measures 143-145. The right hand features a melodic line with eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. A *cresc. molto* marking is present above the right hand. The system concludes with a dynamic marking of *f*.

Second system of music, measures 146-148. The right hand continues with a melodic line, and the left hand has a steady accompaniment. A *cresc. molto* marking is present above the right hand.

Third system of music, measures 149-151. The right hand has a more active melodic line with accents. The left hand accompaniment is also more active. Markings include *ten.* above the right hand and *energico ten.* above the left hand. The system ends with a dynamic marking of *ff*.

Fourth system of music, measures 152-154. The right hand features a dense texture of chords and sixteenth notes. The left hand accompaniment is also dense. Markings include *f energico* above the right hand and *rinforz.* above the left hand. The system ends with a dynamic marking of *ff*.

Fifth system of music, measures 155-157. The right hand has a melodic line with eighth notes. The left hand accompaniment is rhythmic. A *più cresc.* marking is present above the right hand. A first ending bracket with a repeat sign and the number 8 is shown above the right hand.

Sixth system of music, measures 158-160. The right hand has a melodic line with eighth notes. The left hand accompaniment is rhythmic. Markings include *sf* above the right hand and *con bravura strepitoso* below the left hand. A *molto rinforz.* marking is present above the right hand. A first ending bracket with a repeat sign and the number 8 is shown above the right hand.

8 *b*

*rinforzando molto* *dim.*

8 *b*

*dim. molto*

*p sotto voce*

159

*p sotto voce*

164

*sempre più p* *ppp*

163

*sempre più p* *ppp*